JEJAK CENDEKIAWAN ISLAM

SIRI 40

HAMZAH FANSURI

Ulama Sufi dan Pujangga Yang Memperkaya Bahasa Melayu



Imej dijana oleh AI — lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
AK (KELANTAN)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

JEJAK CENDEKIAWAN ISLAM

SIRI 40

HAMZAH FANSURI

Ulama Sufi dan Pujangga Yang Memperkaya Bahasa Melayu

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ

"Dan demi sesungguhnya, Kami telah mencipta manusia dan Kami sedia mengetahui apa yang dibisikkan oleh hatinya, sedang (pengetahuan) Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya."

SURAH QAF 50:16

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah yang lebih dekat kepada hamba-Nya daripada urat lehernya, dan yang mengutus setiap Rasul dengan bahasa kaumnya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Siri keempat puluh Jejak Cendekiawan Islam ini — tokoh pertama dari Alam Melayu dalam siri ini — mengisahkan Hamzah Fansuri dari Barus, yang menulis tentang cinta kepada Allah dalam bahasa Melayu yang indah. Semoga kisahnya mengajar kita mencintai bahasa ibunda sebagai alat dakwah, dan berhati-hati dalam soal akidah.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini ialah **imej yang dijana oleh kecerdasan buatan (AI)** — sebuah ***lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar*** Hamzah Fansuri. Label ini juga dicetak pada kulit. Kali ini sudut pandangannya ***dari paras tanah***, di celah akar sebatang ***pokok kapur barus*** yang besar.

Beliau berdiri di sisi batang pokok dengan **baju putih**, **kain sarung** dan **serban**, sambil memeluk sebuah **kitab** dan memandang ke laut.

Di latar belakang kelihatan **pantai barat Sumatera**, **perahu dagang** di muara sungai, dan **masjid kayu beratap tumpang** di celah pohon kelapa. Pokok kapur barus dipilih kerana kota ***Barus (Fansur)*** terkenal di seluruh dunia dengan hasil kapurnya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KANDUNGAN

HAMZAH FANSURI — *Pengenalan tokoh*

1. LEBIH DEKAT DARIPADA URAT LEHER — *Qaf 50:16; al-Baqarah 2:186*

2. DIA BERSAMA KAMU DI MANA SAHAJA — *al-Hadid 57:4; al-Syura 42:11*

3. KATAKANLAH: DIA ALLAH YANG MAHA ESA — *al-Ikhlas 112:1–4; al-Rahman 55:26–27*

4. LATAR ZAMAN: BARUS, KOTA KAPUR — *Rajah Barus dalam sumber sejarah*

5. POKOK KAPUR DI HUTAN KITA — *Dryobalanops aromatica*

6. SIAPAKAH HAMZAH FANSURI? — *Garis masa*

7. PENGEMBARA MENCARI ILMU — *Rajah tempat dikunjungi; Sahih al-Bukhari 6416*

8. HAJI KE BAITULLAH — *Ali ‘Imran 3:97; al-Hajj 22:27; Sahih al-Bukhari 1773*

9. BAHASA MELAYU SEBELUM HAMZAH — *Rajah tulisan Melayu; al-Rum 30:22*

10. BAPA SYAIR MELAYU — *Rajah bentuk syair; Ibrahim 14:4*

11. PENYAIR DALAM AL-QUR’AN — *al-Syu‘ara’ 26:224–227*

12. SEBAHAGIAN SYAIR ITU HIKMAH — *Sahih al-Bukhari 6145*

13. PENA DAN KITAB-KITAB PROSA — *al-‘Alaq 96:1–5; tiga kitab*

14. MANISNYA IMAN — *Sahih al-Bukhari 16; Ali ‘Imran 3:31*

15. HATI YANG DILIHAT ALLAH — *Sahih Muslim 2564; al-Ra‘d 13:28*

16. AJARAN WUJUDIYYAH DAN IBN ‘ARABI — *Nota sejarah*

17. AL-RANIRI DAN KITAB YANG DIBAKAR — *Nota sejarah*

18. ADAB KETIKA BERSELISIH — *al-Nisa’ 4:59; al-Nahl 16:125; Sahih Muslim 55*

19. MENYAMPAIKAN ILMU DALAM BAHASA KAUM — *Sahih al-Bukhari 3461; Sahih Muslim 2674*

20. MENYEMAK SEBELUM MENYEBAR — *al-Hujurat 49:6; Sahih Muslim (Muqaddimah) 5*

21. ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR — *Penilaian riwayat*

22. PENGAJARAN DAN PENUTUP — *Dua belas pengajaran*

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota sejarah (riwayat kitab sejarah dan biografi); jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

HAMZAH FANSURI

Siri keempat puluh **Jejak Cendekiawan Islam** mengisahkan ***Syeikh Hamzah Fansuri***, ulama sufi dan pujangga dari ***Barus*** (Fansur), Sumatera, yang hidup pada ***abad ke-16 M***. Beliau ialah ***tokoh pertama dari Alam Melayu*** dalam siri ini.

Beliau dianggap ***penyair Melayu pertama yang dikenali namanya***, dan antara yang terawal menulis ***ilmu agama dalam bahasa Melayu*** dengan tulisan Jawi. Ajaran tasawufnya juga menjadi ***bahan perdebatan*** dalam kalangan ulama hingga hari ini.

eBook ini menghuraikan ***ayat-ayat tentang kedekatan Allah*** yang menjadi tema syairnya, ***kota Barus*** dan ***kapurnya***, ***pengembaraan dan hajinya***, kelahiran ***syair Melayu***, serta ***perdebatan akidah*** yang timbul — dengan berpegang kepada pegangan ***Ahli Sunnah wal Jama'ah***.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith. Maklumat daripada kitab-kitab sejarah dan kajian moden ialah **riwayat biografi (bukan Hadith)** *dan diletakkan dalam kotak coklat "Nota Sejarah". Imej kulit ialah imej dijana AI dan ditandakan sedemikian. Tarikh lahir dan wafatnya tidak pasti.*

LEBIH DEKAT DARIPADA URAT LEHER

SURAH QAF 50:16

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ وَنَعۡلَمُ مَا تُوَسۡوِسُ بِهِۦ نَفۡسُهُۥۖ وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنۡ حَبۡلِ ٱلۡوَرِيدِ ١٦

Dan demi sesungguhnya, Kami telah mencipta manusia dan Kami sedia mengetahui apa yang dibisikkan oleh hatinya, sedang (pengetahuan) Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/50:16

Allah menegaskan bahawa ***"(pengetahuan) Kami lebih dekat kepadanya daripada urat lehernya"***. Ayat inilah yang sering menjadi tema syair-syair Hamzah Fansuri: mencari Allah ***bukan jauh di luar***, tetapi dengan ***mengenal diri dan hati***. Tafsir Ibn Kathir 50:16.

Perhatikan bahawa terjemahan Basmeih menambah ***"(pengetahuan)"*** — kerana para ulama tafsir menjelaskan bahawa ***kedekatan Allah ialah dengan ilmu dan kekuasaan-Nya***, bukan bermaksud Allah bersatu dengan makhluk.

AKU SENTIASA HAMPIR

SURAH AL-BAQARAH 2:186

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

Dan apabila hamba-hambaKu bertanya kepadamu mengenai Aku maka (beritahu kepada mereka): sesungguhnya Aku (Allah) sentiasa hampir (kepada mereka); Aku perkenankan permohonan orang yang berdoa apabila ia berdoa kepadaKu. Maka hendaklah mereka menyahut seruanku (dengan mematuhi perintahKu), dan hendaklah mereka beriman kepadaKu supaya mereka menjadi baik serta betul

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:186

Allah berfirman: ***"sesungguhnya Aku (Allah) sentiasa hampir (kepada mereka); Aku perkenankan permohonan orang yang berdoa apabila ia berdoa kepadaKu"***. Tafsir Ibn Kathir 2:186.

Kedekatan Allah ialah ***kedekatan yang memberi harapan***: Dia mendengar setiap doa tanpa perantara. Para penyair sufi seperti Hamzah Fansuri menggambarkan kerinduan hamba kepada Tuhan yang ***dekat*** ini dengan bahasa yang indah.

MAKNA KEDEKATAN ALLAH	PENJELASAN ULAMA AHLI SUNNAH
Dekat dengan ilmu-Nya	Allah mengetahui bisikan hati, sebelum ia diucapkan.
Dekat dengan kekuasaan-Nya	Tiada sesuatu pun terlepas daripada kekuasaan-Nya.
Dekat dengan pertolongan-Nya	Allah memperkenankan doa dan menolong hamba yang taat.
Bukan bersatu	Allah Maha Suci daripada bersatu atau menjelma dalam makhluk.

DIA BERSAMA KAMU DI MANA SAHAJA

SURAH AL-HADID 57:4

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

Dia lah yang telah menciptakan langit dan bumi dalam enam masa, kemudian Ia bersemayam di atas Arasy; Ia mengetahui apa yang masuk ke bumi serta apa yang keluar daripadanya; dan apa yang diturunkan dari langit serta apa yang naik padanya. Dan Ia tetap bersama-sama kamu di mana sahaja kamu berada, dan Allah Maha Melihat akan apa yang kamu kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/57:4

Allah berfirman: ***"Dan Ia tetap bersama-sama kamu di mana sahaja kamu berada"***. Dalam ayat yang sama Allah menyebut bahawa Dia ***"bersemayam di atas Arasy"*** dan ***"mengetahui apa yang masuk ke bumi"***. Tafsir Ibn Kathir 57:4.

Para ulama menjelaskan ***"bersama"*** di sini ialah ***bersama dengan ilmu, pengawasan dan kekuasaan-Nya*** — kerana ayat itu sendiri dimulakan dan diakhiri dengan menyebut ***ilmu*** Allah dan bahawa ***"Allah Maha Melihat akan apa yang kamu kerjakan"***.

TIADA SESUATU PUN YANG SEBANDING DENGAN-NYA

SURAH AL-SYURA 42:11

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ
أَزۡوَٰجٗا يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١١

Dia lah yang menciptakan langit dan bumi; Ia menjadikan bagi kamu pasangan-pasangan dari jenis kamu sendiri, dan menjadikan dari jenis binatang-binatang ternak pasangan-pasangan (bagi bintang-binatang itu); dengan jalan yang demikian dikembangkanNya (zuriat keturunan) kamu semua. Tiada sesuatupun yang sebanding dengan (ZatNya, sifat-sifatNya, dan pentadbiranNya) dan Dia lah Yang Maha Mendengar, lagi Maha Melihat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/42:11

"Tiada sesuatupun yang sebanding dengan (ZatNya, sifat-sifatNya, dan pentadbiranNya)". Ayat ini ialah ***kaedah asas akidah***: apa sahaja yang terlintas dalam fikiran tentang rupa Allah, Allah tidak seperti itu. Tafsir Ibn Kathir 42:11.

Ayat inilah yang menjadi ***neraca*** untuk menilai ungkapan-ungkapan tasawuf. Ungkapan yang membawa maksud Allah ***serupa atau bersatu*** dengan makhluk mesti ***ditolak atau ditakwil*** mengikut kaedah ulama.

UNGKAPAN	NERACA 42:11
"Allah dekat dengan hamba-Nya"	Benar — dengan ilmu, kekuasaan dan rahmat-Nya.
"Allah bersama kita"	Benar — dengan pengawasan dan pertolongan-Nya.
"Allah bersatu dengan makhluk"	Ditolak — bercanggah dengan 42:11 dan 112:4.
"Makhluk ialah Allah"	Ditolak — makhluk diciptakan, Allah Pencipta.

KATAKANLAH: DIA ALLAH YANG MAHA ESA

SURAH AL-IKHLAS 112:1–4

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "(Tuhanku) ialah Allah Yang Maha Esa

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾

Allah Yang menjadi tumpuan sekalian makhluk untuk memohon sebarang hajat

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

Ia tiada beranak, dan Ia pula tidak diperanakkan

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

Dan tidak ada sesiapapun yang serupa denganNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/112:1-4

Surah al-Ikhlas merumuskan tauhid dalam empat ayat: ***"Allah Yang Maha Esa"***, ***"tumpuan sekalian makhluk"***, ***"Ia tiada beranak, dan Ia pula tidak diperanakkan"***, dan ***"tidak ada sesiapapun yang serupa denganNya"***. Tafsir Ibn Kathir 112:1.

YANG FANA DAN YANG KEKAL

SURAH AL-RAHMAN 55:26–27

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

Segala yang ada di muka bumi itu akan binasa

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

Dan akan kekalah Zat Tuhanmu yang mempunyai Kebesaran dan Kemuliaan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/55:26-27

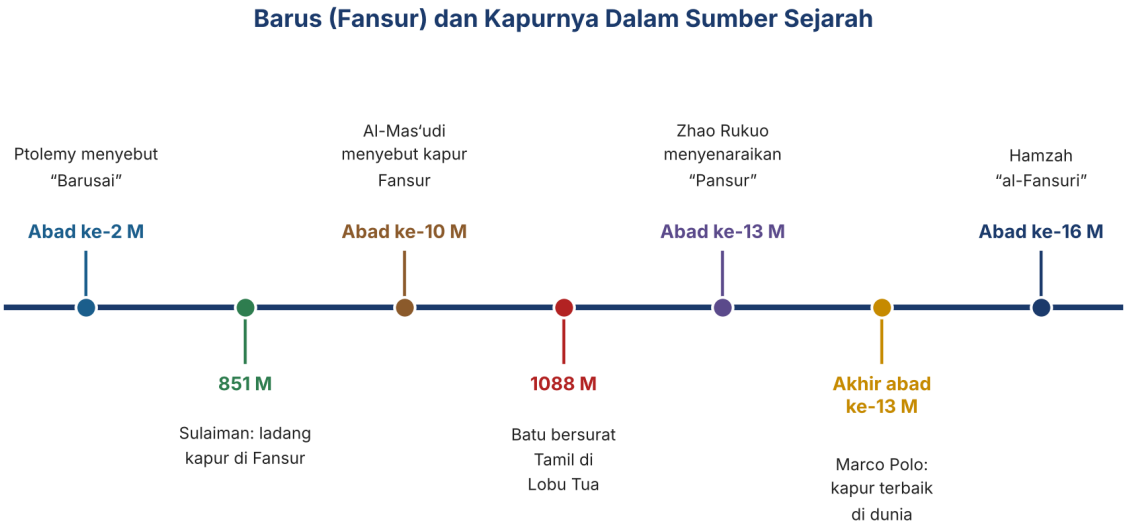
"Segala yang ada di muka bumi itu akan binasa", ***"Dan akan kekalah Zat Tuhanmu"***. Tafsir Ibn Kathir 55:26.

Tema ***fana*** (kebinasaan makhluk) dan ***baqa'*** (kekekalan Allah) sangat kerap dalam syair Hamzah Fansuri. Beliau mengajak pembaca supaya ***tidak terpedaya dengan dunia*** yang akan binasa, dan ***menumpukan hati kepada Allah*** yang kekal.

CIRI MAKHLUK	CIRI ALLAH
Bermula dan berakhir	Awal tanpa permulaan, Akhir tanpa kesudahan.
Memerlukan yang lain	Tidak memerlukan sesuatu; semua bergantung kepada-Nya (112:2).
Berubah-ubah	Maha Suci daripada perubahan dan kekurangan.
Akan binasa (55:26)	Kekal selama-lamanya (55:27).

LATAR ZAMAN: BARUS, KOTA KAPUR

Nama ***"Fansuri"*** berasal daripada ***Fansur***, nama Arab bagi ***Barus*** — pelabuhan di pantai barat Sumatera, kini dalam Kabupaten Tapanuli Tengah, Sumatera Utara. Barus terkenal di seluruh dunia kerana ***kapur barus***.



Sumber: Wikipedia, "Barus" — merangkumi catatan Arab, Cina dan Eropah.

Rajah 1: Barus (Fansur) dan kapurnya dalam sumber-sumber sejarah.

NOTA SEJARAH: BARUS DALAM CATATAN DUNIA

Ahli geografi ***Ptolemy*** (abad ke-2 M) mencatat ***"Barusai"***, yang dianggap sebahagian sarjana merujuk kepada pantai Barus.

Pedagang ***Sulaiman*** (851 M) menyebut ***ladang kapur di Fansur***. ***Al-Mas'udi*** (abad ke-10 M) juga menyebut kapur Fansur. ***Marco Polo*** menyifatkan kapur Fansur sebagai ***yang terbaik di dunia***, dijual ***seberat emas***.

Sebuah ***batu bersurat Tamil*** bertarikh ***1088 M*** ditemui di ***Lobu Tua***, Barus — bukti pedagang dari India selatan pernah bermastautin di sini. Batu-batu nisan Islam di ***Bukit Hasang*** menunjukkan pengaruh Arab dan Parsi.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Barus". https://en.wikipedia.org/wiki/Barus

MENGAPA LATAR INI PENTING?

Barus ialah ***kota antarabangsa***: pedagang Arab, Parsi, India dan Cina bertemu di sana. Suasana inilah yang membolehkan seorang anak tempatan seperti Hamzah ***mempelajari bahasa Arab dan Parsi***, lalu ***mengembara*** ke pusat-pusat ilmu Islam.

POKOK KAPUR DI HUTAN KITA

Kapur barus yang asli diperoleh daripada pokok ***kapur*** (***Dryobalanops aromatica***), ahli keluarga ***Dipterocarpaceae*** — keluarga pokok-pokok besar hutan hujan tropika.

CIRI POKOK KAPUR	KETERANGAN
Nama saintifik	Dryobalanops aromatica.
Ketinggian	Pokok emergen yang boleh mencapai 65 m, mungkin hingga 75 m.
Taburan	Sumatera, Semenanjung Malaysia dan Borneo.
Habitat	Hutan dipterokarpa campuran, tanah berpasir kuning yang dalam.
Kegunaan	Damar untuk setanggi dan minyak wangi; kayu keras dagangan “Kapur”.

Menurut Jabatan Perhutanan Semenanjung Malaysia, kapur pokok ini pernah ***lebih berharga daripada emas*** dan menarik pedagang Arab awal ke rantau ini. https://www.forestry.gov.my/images/info-perhutanan/damar/kapur_en.pdf

RENUNGAN — TUMBUHAN SEBAGAI TANDA KEBESARAN ALLAH

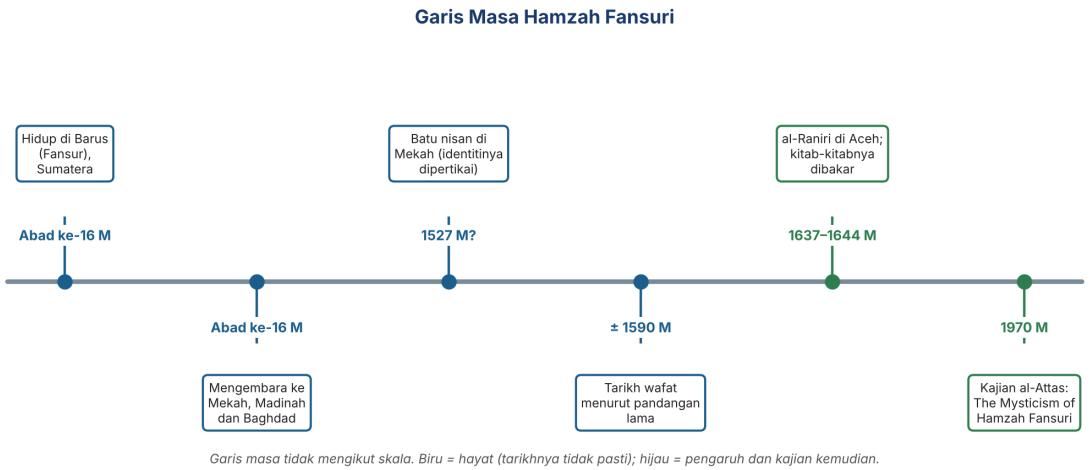
Sebatang pokok yang tumbuh di hutan Sumatera menjadi ***nama sebuah kota***, ***nama seorang ulama***, dan ***barang dagangan antarabangsa***. Sesungguhnya setiap ciptaan Allah ada ***manfaat dan hikmahnya*** bagi orang yang mahu berfikir.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SIAPAKAH HAMZAH FANSURI?

Nama “Fansuri” menunjukkan beliau berasal dari, atau lama tinggal di, ***Barus (Fansur)***. Ada juga pendapat yang mengaitkannya dengan ***Ayutthaya*** (Syahr-i-Naw) di Siam, walaupun mungkin beliau hanya pernah singgah di sana.

Tarikh hidupnya ***tidak pasti***. Pandangan lama meletakkan wafatnya sekitar ***1590 M***, dan ada yang mencadangkan tarikh lebih lewat pada zaman ***Sultan Iskandar Muda*** di Aceh. Beliau mungkin pernah berkhidmat di ***istana Kesultanan Aceh***.



Rajah 2: Garis masa Hamzah Fansuri (tarikh-tarikhnya tidak pasti).

RINGKASAN PROFIL

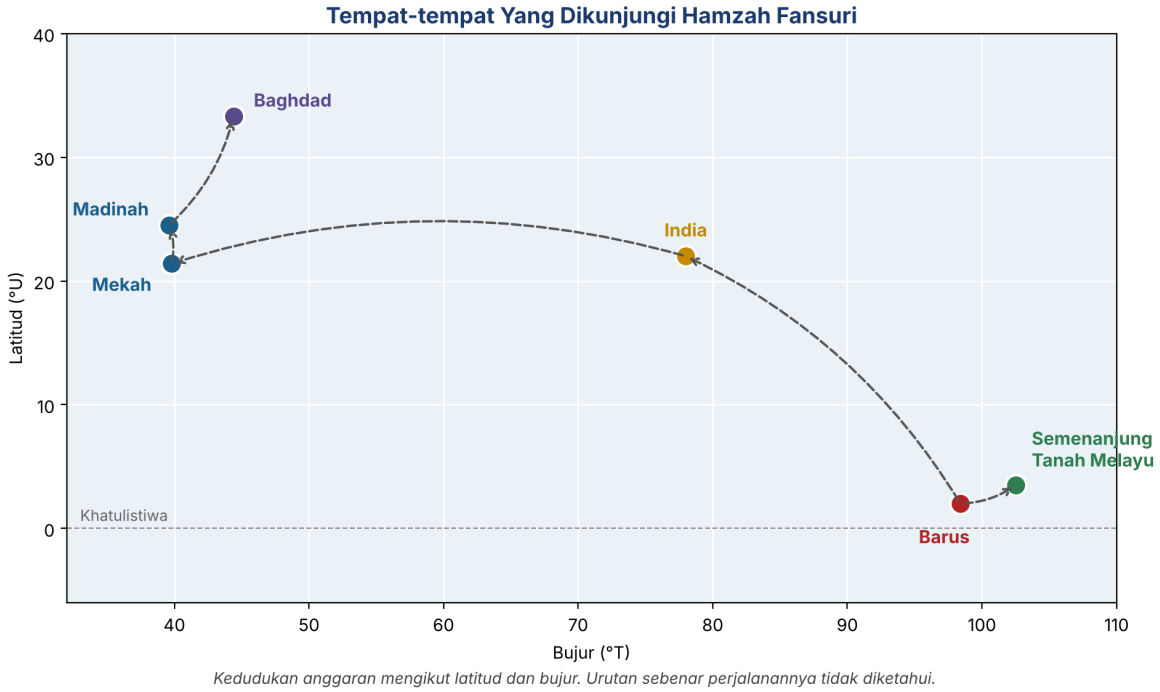
PERKARA	KETERANGAN
Nama	Hamzah Fansuri (al-Fansuri: “dari Fansur”).
Asal	Barus (Fansur), pantai barat Sumatera.
Zaman	Abad ke-16 M; tarikh tepat tidak pasti.
Bidang	Tasawuf, syair dan penulisan prosa agama.
Bahasa	Melayu, dengan bahan-bahan Arab dan Parsi.
Karya	32 buah syair dan 3 kitab prosa yang masih wujud.
Pengaruh	Diteruskan oleh Syamsuddin al-Sumatrani di Aceh.

Hamzah juga disebut ***menerima ijazah tarekat sufi*** dalam pengembaraannya. Dalam setiap syairnya, beliau menyelitkan ***namanya sendiri*** pada rangkap terakhir — sebagai ***tanda pengarang*** (takhallus).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENGEMBARA MENCARI ILMU

Hamzah Fansuri mengembara jauh — ke ***Semenanjung Tanah Melayu***, ***India*** zaman Mughal, ***Mekah***, ***Madinah*** dan ***Baghdad***. Beliau antara orang Asia Tenggara yang terawal diketahui ***menunaikan haji*** pada awal abad ke-16 M.



Rajah 3: Tempat-tempat yang dikunjungi Hamzah Fansuri (kedudukan anggaran).

SEPERTI ORANG ASING ATAU PENGEMBARA

Kehidupan seorang sufi pengembara mengingatkan kita kepada wasiat Rasulullah ﷺ kepada Ibn ‘Umar:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6416

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَبُو الْمُنْذِرِ الطُّفَاوِيُّ، عَنْ سُلَيْمَانَ الأَعْمَشِ، قَالَ حَدَّثَنِي مُجَاهِدٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ ـ رضى الله عنهما ـ قَالَ أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بِمَنْكِبَيَّ فَقَالَ «كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ، أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ». وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ يَقُولُ إِذَا أَمْسَيْتَ فَلاَ تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ، وَإِذَا أَصْبَحْتَ فَلاَ تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ، وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرَضِكَ، وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ.

TERJEMAHAN:

‘Abdullah bin ‘Umar رضى الله عنهما berkata: Rasulullah ﷺ memegang bahuku lalu bersabda: **“Jadilah engkau di dunia seolah-olah orang asing atau seorang pengembara.”** Ibn ‘Umar pernah berkata: “Apabila engkau berada di waktu petang, janganlah menunggu pagi; apabila engkau berada di waktu pagi, janganlah menunggu petang. Ambillah daripada sihatmu untuk sakitmu, dan daripada hidupmu untuk matimu.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Ali bin ‘Abdullah al-Madini, daripada Abu al-Mundhir al-Tufawi, daripada Sulaiman al-A‘masy, daripada Mujahid, daripada ‘Abdullah bin ‘Umar رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Hadith No. 6416.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6416

PENGAJARAN HADITH INI

Dunia ialah ***tempat persinggahan***, bukan tempat menetap. Seorang pengembara membawa ***bekalan secukupnya*** dan sentiasa ***mengingati destinasi***. Itulah juga tema banyak syair Hamzah: ***bekal untuk akhirat***.

HAJI KE BAITULLAH

SURAH ALI 'IMRAN 3:97

فِيهِ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبۡرَٰهِيمَۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنٗاۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ
حِجُّ ٱلۡبَيۡتِ مَنِ ٱسۡتَطَاعَ إِلَيۡهِ سَبِيلٗاۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩٧

Di situ ada tanda-tanda keterangan yang nyata (yang menunjukkan kemuliaannya; di antaranya ialah) Makam Nabi Ibrahim. Dan sesiapa yang masuk ke dalamnya aman tenteramlah dia. Dan Allah mewajibkan manusia mengerjakan ibadat Haji dengan mengunjungi Baitullah iaitu sesiapa yang mampu sampai kepadanya. Dan sesiapa yang kufur (ingkarkan kewajipan ibadat Haji itu), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya (tidak berhajatkan sesuatu pun) dari sekalian makhluk

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:97

Allah mewajibkan ***"manusia mengerjakan ibadat Haji dengan mengunjungi Baitullah iaitu sesiapa yang mampu sampai kepadanya"***. Tafsir Ibn Kathir 3:97.

SURAH AL-HAJJ 22:27

وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ
٢٧

Dan serukanlah umat manusia untuk mengerjakan ibadat Haji, nescaya mereka akan datang ke (rumah Tuhan) mu dengan berjalan kaki, dan dengan menunggang berjenis-jenis unta yang kurus yang datangnya dari berbagai jalan (dan ceruk rantau) yang jauh

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/22:27

Allah menjanjikan bahawa jemaah haji akan datang ***"dari berbagai jalan (dan ceruk rantau) yang jauh"*** — termasuk dari ***Alam Melayu***, berbulan-bulan belayar. Tafsir Ibn Kathir 22:27.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 1773

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ سُمَيٍّ، مَوْلَى أَبِي بَكْرِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي صَالِحٍ السَّمَّانِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا، وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلاَّ الْجَنَّةُ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Umrah ke umrah (yang berikutnya) menjadi penghapus dosa antara keduanya, dan haji yang mabrur tiada balasan baginya melainkan syurga."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Abdullah bin Yusuf, daripada Malik, daripada Sumayy (maula Abu Bakr bin 'Abd al-Rahman), daripada Abu Salih al-Samman, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-'Umrah, Bab Wajib dan Kelebihan Umrah, Hadith No. 1773.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:1773

PENGAJARAN HADITH INI

Haji yang ***mabrur*** — yang ikhlas, mengikut sunnah dan mengubah akhlak — ganjarannya ***syurga***. Perjalanan haji ulama-ulama Melayu juga menjadi ***jambatan ilmu*** antara Mekah dan Nusantara.

NOTA SEJARAH: BATU NISAN DI MEKAH

Sebuah batu nisan di ***Mekah*** mencatat nama ***Syeikh Hamzah bin 'Abdullah al-Fansuri*** dengan tarikh bersamaan ***11 April 1527 M***. Salinan tulisan nisan itu diterbitkan oleh pengkaji ***Claude Guillot*** dan ***Ludvik Kalus***.

Jika nisan itu miliknya, Hamzah wafat di Mekah ***lebih awal*** daripada anggaran lama (sekitar 1590 M). Namun ***identiti*** pemilik nisan itu ***masih dipertikai*** oleh sebahagian sarjana.

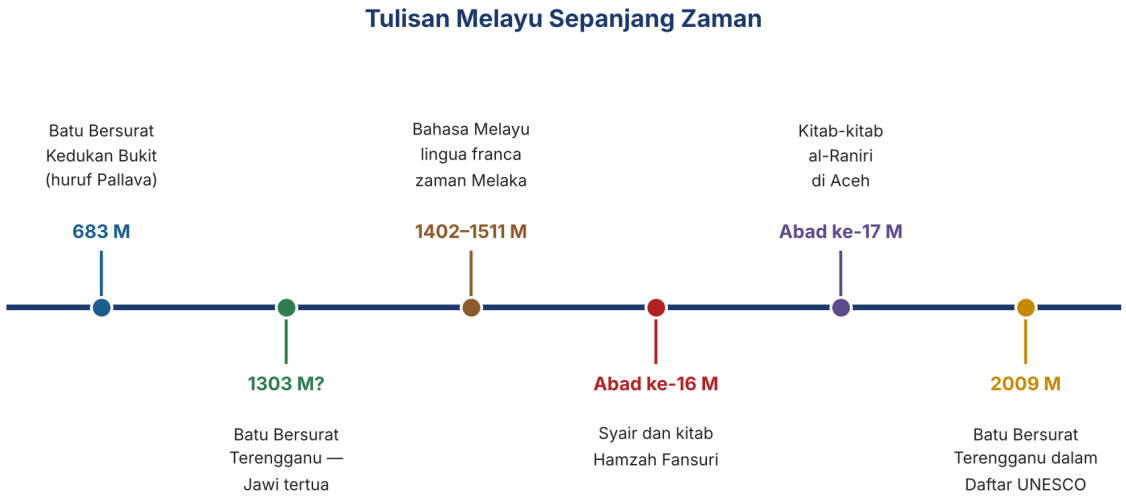
RUJUKAN:

Wikipedia, "Hamzah Fansuri". https://en.wikipedia.org/wiki/Hamzah_Fansuri

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

BAHASA MELAYU SEBELUM HAMZAH

Bahasa Melayu telah lama ditulis sebelum zaman Hamzah Fansuri. Batu bersurat ***Kedukan Bukit*** (683 M) ditulis dalam huruf ***Pallava***. ***Batu Bersurat Terengganu*** (kemungkinan 1303 M) ialah ***bukti tertua tulisan Jawi*** yang diketahui.



Sumber: Wikipedia, "Malay language" dan "Terengganu Inscription Stone". Tarikh 1303 M masih dibincangkan.

Rajah 4: Tulisan Melayu sepanjang zaman.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

NOTA SEJARAH: BATU BERSURAT TERENGGANU

Batu ini ditemui pada ***1887 M***, separuh tenggelam di tebing ***Sungai Tersat***, Kuala Berang, Hulu Terengganu. Ia mengandungi perisytiharan pemerintah yang menyeru rakyat ***berpegang kepada Islam***, bersama ***10 undang-undang*** berasaskan syariat.

Tarikhnya mungkin ***702 H (1303 M)*** atau ***789 H (1387 M)*** kerana bahagian tarikh rosak. Pada ***2009***, UNESCO memasukkannya ke dalam ***Daftar Ingatan Dunia (Memory of the World)***. Batu asal disimpan di ***Muzium Negeri Terengganu***.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Terengganu Inscription Stone". https://en.wikipedia.org/wiki/Terengganu_Inscription_Stone

PERBEZAAN BAHASA SEBAGAI TANDA

SURAH AL-RUM 30:22

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

Dan di antara tanda-tanda yang membuktikan kekuasaanNya dan kebijaksanaanNya ialah kejadian langit dan bumi, dan perbezaan bahasa kamu dan warna kulit kamu. Sesungguhnya yang demikian itu mengandungi keterangan-keterangan bagi orang-orang yang berpengetahuan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/30:22

Allah menjadikan ***"perbezaan bahasa kamu dan warna kulit kamu"*** sebagai tanda kekuasaan-Nya. Tafsir Ibn Kathir 30:22.

Hari ini bahasa Melayu (termasuk bahasa Indonesia) dituturkan oleh sekitar ***300 juta orang*** sebagai bahasa pertama atau kedua. https://en.wikipedia.org/wiki/Malay_language

BAPA SYAIR MELAYU

Hamzah Fansuri dianggap antara yang terawal menggunakan bentuk ***syair*** dalam bahasa Melayu — empat baris serangkap dengan rima akhir yang sama. ***32 buah syairnya*** masih wujud, kebanyakannya ***13 hingga 15 rangkap*** setiap satu.



Syair: empat baris serangkap, setiap baris berakhir dengan bunyi yang sama. Hamzah Fansuri dianggap antara penyair terawal yang menggunakannya dalam bahasa Melayu.

Rajah 5: Bentuk syair Melayu dalam rangkap yang masyhur dikaitkan dengan Hamzah Fansuri.

MEMAHAMI RANGKAP ITU

Rangkap dalam Rajah 5 menggambarkan seorang yang mencari Tuhan jauh — ***di Mekah***, ***dari Barus ke Kudus*** (sebahagian pengkaji memahaminya sebagai ***al-Quds***) — lalu menyedari bahawa ma'rifah bermula ***dalam diri dan hatinya sendiri***.

Menurut pegangan ***Ahli Sunnah***, maksud yang selamat ialah: ***mengenal Allah bermula dengan mengenal diri*** sebagai hamba yang lemah dan ***memerlukan-Nya***, dan Allah ***dekat dengan ilmu-Nya*** (50:16) — ***bukan*** bahawa Allah berada di dalam diri manusia.

CIRI SYAIR MELAYU	CONTOH DALAM RANGKAP ITU
Empat baris serangkap	Mekah — Ka'bah — payah — rumah.
Rima akhir a-a-a-a	Semua baris berakhir dengan bunyi "-ah".
Bercerita bersambung	Rangkap demi rangkap menyampaikan satu maksud.
Nama pengarang (takhallus)	"Hamzah Fansuri" disebut dalam rangkap.

Beliau menulis dalam bahasa ***kaumnya***, mengikut sunnah para Rasul yang diutus ***"dengan bahasa kaumnya supaya ia menjelaskan (hukum-hukum Allah) kepada mereka"*** (14:4). Tafsir Ibn Kathir 14:4.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENYAIR DALAM AL-QUR'AN

SURAH AL-SYU'ARA' 26:224–227

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

Dan Ahli-ahli syair itu, diturut oleh golongan yang sesat - tidak berketentuan hala

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

Tidakkah engkau melihat bahawa mereka merayau-rayau dengan tidak berketentuan hala dalam tiap-tiap lembah (khayal dan angan-angan kosong)

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

Dan bahawa mereka memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

Kecuali orang-orang yang beriman dan beramal soleh (dari kalangan penyair-penyair itu), dan mereka pula mengingati Allah banyak-banyak, serta mereka membela diri sesudah mereka dianiaya. Dan (ingatlah), orang-orang yang melakukan sebarang kezaliman, akan mengetahui kelak, ke tempat mana, mereka akan kembali

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/26:224-227

Al-Qur'an mencela penyair yang ***"merayau-rayau dengan tidak berketentuan hala"*** dan ***"memperkatakan apa yang mereka tidak melakukannya"***. Tafsir Ibn Kathir 26:224.

Namun Allah mengecualikan ***"orang-orang yang beriman dan beramal soleh (dari kalangan penyair-penyair itu), dan mereka pula mengingati Allah banyak-banyak"***. Jadi Islam ***tidak menolak syair***; yang dinilai ialah ***isi dan amalan penyairnya***.

EMPAT CIRI PENYAIR YANG DIPUJI

CIRI DALAM 26:227	MAKSUDNYA BAGI PENULIS HARI INI
Beriman	Tulisan berpaksikan akidah yang benar.
Beramal soleh	Kata-kata selari dengan perbuatan.
Banyak mengingati Allah	Karya mengajak pembaca kepada zikir dan taqwa.
Membela kebenaran	Pena digunakan untuk menolak kezaliman.

Syair-syair Hamzah Fansuri penuh dengan ***zikir***, ***peringatan tentang mati*** dan ***kerinduan kepada Allah***. Namun sebahagian ungkapannya ***menimbulkan kekeliruan akidah*** — kerana itu ia perlu dibaca dengan ***bimbingan guru***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SEBAHAGIAN SYAIR ITU HIKMAH

Islam tidak menolak syair. Syair yang ***mengandungi hikmah*** dan mengajak kepada kebaikan dipuji oleh Rasulullah ﷺ:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6145

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرِ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، أَنَّ مَرْوَانَ بْنَ الْحَكَمِ، أَخْبَرَهُ أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ بْنَ الأَسْوَدِ بْنِ عَبْدِ يَغُوثَ أَخْبَرَهُ أَنَّ أُبَيَّ بْنَ كَعْبٍ أَخْبَرَهُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «إِنَّ مِنَ الشِّعْرِ حِكْمَةً».

TERJEMAHAN:

Daripada Ubay bin Ka'b رضى الله عنه bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya sebahagian daripada syair itu ada hikmahnya."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu al-Yaman, daripada Syu'aib, daripada al-Zuhri, daripada Abu Bakr bin 'Abd al-Rahman, daripada Marwan bin al-Hakam, daripada 'Abd al-Rahman bin al-Aswad bin 'Abd Yaghuth, daripada Ubay bin Ka'b رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab Syair, Rajaz dan Huda Yang Dibenarkan, Hadith No. 6145.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6145

PENGAJARAN HADITH INI

Syair yang baik ialah alat ***dakwah dan pendidikan***. Ukurannya ialah ***isinya*** — jika mengajak kepada Allah dan akhlak mulia, ia terpuji; jika mengajak kepada maksiat atau kesesatan, ia tercela.

PENA DAN KITAB-KITAB PROSA

SURAH AL-'ALAQ 96:1–5

ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١

Bacalah (wahai Muhammad) dengan nama Tuhanmu yang menciptakan (sekalian makhluk)

خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢

Ia menciptakan manusia dari sebuku darah beku

ٱقۡرَأۡ وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣

Bacalah, dan Tuhanmu Yang Maha Pemurah

ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ ٤

Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan

عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥

Ia mengajarkan manusia apa yang tidak diketahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/96:1-5

Wahyu pertama memerintahkan ***membaca*** dan menyebut Allah ***"Yang mengajar manusia melalui pena dan tulisan"***. Tafsir Ibn Kathir 96:1.

Allah juga bersumpah (68:1): ***"Demi Pena dan apa yang mereka tulis"*** — tanda ***kemuliaan ilmu yang ditulis***. Tafsir Ibn Kathir 68:1.

TIGA KITAB PROSA HAMZAH FANSURI

Selain syair, Hamzah Fansuri menulis tiga kitab prosa yang masih wujud. Kitab-kitab ini antara karya ***ilmiah tertua*** dalam bahasa Melayu yang sampai kepada kita.

KITAB	ISI RINGKAS
Syarab al-'Asyiqin ("Minuman Para Pencinta")	Panduan ringkas jalan tasawuf: syariat, tarekat, hakikat dan ma'rifat.
Asrar al-'Arifin ("Rahsia Orang Yang Arif")	Huraian syair-syairnya sendiri tentang ma'rifah.
Al-Muntahi ("Yang Sampai ke Penghujung")	Petikan Arab dan Parsi dengan huraian dalam bahasa Melayu.

Karya-karya ini kemudian ***dikaji semula*** oleh sarjana moden — antaranya ***Syed Muhammad Naquib al-Attas*** (1970) serta ***G.W.J. Drewes dan L.F. Brakel*** yang menyunting dan menterjemah syair-syairnya (1986).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

MANISNYA IMAN

Syair-syair Hamzah Fansuri penuh dengan ***kerinduan dan cinta kepada Allah***. Rasulullah ﷺ menjelaskan bagaimana seorang mukmin merasai ***manisnya iman***:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 16

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، قَالَ حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ الثَّقَفِيُّ، قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ، عَنْ أَبِي قِلاَبَةَ، عَنْ أَنَسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « ثَلاَثٌ مَنْ كُنَّ فِيهِ وَجَدَ حَلاَوَةَ الإِيمَانِ أَنْ يَكُونَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِمَّا سِوَاهُمَا، وَأَنْ يُحِبَّ الْمَرْءَ لاَ يُحِبُّهُ إِلاَّ لِلَّهِ، وَأَنْ يَكْرَهَ أَنْ يَعُودَ فِي الْكُفْرِ كَمَا يَكْرَهُ أَنْ يُقْذَفَ فِي النَّارِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Tiga perkara, sesiapa yang memilikinya akan merasai kemanisan iman: Allah dan Rasul-Nya lebih dicintainya daripada selain keduanya; dia mencintai seseorang semata-mata kerana Allah; dan dia benci untuk kembali kepada kekufuran sebagaimana dia benci dicampakkan ke dalam api."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin al-Muthanna, daripada 'Abd al-Wahhab al-Thaqafi, daripada Ayyub al-Sakhtiyani, daripada Abu Qilabah, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Iman, Bab kemanisan iman, Hadith No. 16. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 43).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:16

PENGAJARAN HADITH INI

Cinta kepada Allah dan Rasul-Nya mesti ***mengatasi segala-galanya***, dan dibuktikan dengan ***mengikut syariat***. Itulah tasawuf yang benar: hati yang cinta, dan amal yang mengikut sunnah.

BUKTI CINTA IALAH MENGIKUT RASUL

SURAH ALI 'IMRAN 3:31

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Jika benar kamu mengasihi Allah maka ikutilah daku, nescaya Allah mengasihi kamu serta mengampunkan dosa-dosa kamu. Dan (ingatlah), Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:31

"Jika benar kamu mengasihi Allah maka ikutilah daku, nescaya Allah mengasihi kamu". Tafsir Ibn Kathir 3:31.

Allah juga memuji orang beriman yang ***"lebih cinta (taat) kepada Allah"***. Tafsir Ibn Kathir 2:165.

TANDA CINTA KEPADA ALLAH	CONTOH AMALAN
Mengikut sunnah Nabi ﷺ (3:31)	Solat, puasa dan akhlak seperti yang diajar baginda.
Banyak mengingati-Nya	Zikir pagi dan petang, membaca Al-Qur'an.
Mencintai kerana Allah	Bersahabat dengan orang soleh (Sahih al-Bukhari 16).

HATI YANG DILIHAT ALLAH

Ahli tasawuf menumpukan perhatian kepada ***penyucian hati***. Rasulullah ﷺ bersabda:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2564

حَدَّثَنَا عَمْرٌو النَّاقِدُ، حَدَّثَنَا كَثِيرُ بْنُ هِشَامٍ، حَدَّثَنَا جَعْفَرُ بْنُ بُرْقَانَ، عَنْ يَزِيدَ بْنِ الأَصَمِّ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم «إِنَّ اللَّهَ لاَ يَنْظُرُ إِلَى صُوَرِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya Allah tidak melihat kepada rupa paras kamu dan harta kamu, tetapi Dia melihat kepada hati kamu dan amalan kamu."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada 'Amr al-Naqid, daripada Kathir bin Hisyam, daripada Ja'far bin Burqan, daripada Yazid bin al-Asam, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Hadith No. 2564c.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2564c

PENGAJARAN HADITH INI

Allah menilai ***hati dan amalan***, bukan rupa dan harta. Inilah teras tasawuf yang benar: membersihkan hati daripada ***riak, hasad dan takbur***, dan mengisinya dengan ***ikhlas dan taqwa***.

HATI YANG TENANG DENGAN ZIKIR

SURAH AL-RA'D 13:28

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطۡمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكۡرِ ٱللَّهِۗ أَلَا بِذِكۡرِ ٱللَّهِ تَطۡمَئِنُّ ٱلۡقُلُوبُ ٢٨

(laitu) orang-orang yang beriman dan tenang tenteram hati mereka dengan zikrullah". Ketahuilah dengan "zikrullah" itu, tenang tenteramlah hati manusia

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/13:28

"Ketahuilah dengan "zikrullah" itu, tenang tenteramlah hati manusia". Tafsir Ibn Kathir 13:28.

PENYAKIT HATI	UBATNYA MENURUT AL-QUR'AN DAN SUNNAH
Riak (menunjuk-nunjuk)	Ikhlas — beramal kerana Allah semata-mata.
Hasad (dengki)	Redha dengan pembahagian Allah dan mendoakan kebaikan orang lain.
Takbur (sombong)	Mengingati asal kejadian dan kematian.
Lalai	Zikir dan membaca Al-Qur'an (13:28).

Hamzah Fansuri dalam syairnya kerap mengingatkan pembaca supaya ***tidak lalai*** dengan dunia. Pesanan ini ***selari*** dengan Al-Qur'an dan sunnah, walaupun sebahagian ungkapan falsafahnya dipertikai.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

AJARAN WUJUDIYYAH DAN IBN ‘ARABI

Hamzah Fansuri dipengaruhi oleh ajaran ***wahdat al-wujud*** (“kesatuan wujud”) yang dikaitkan dengan ***Muhyiddin Ibn ‘Arabi*** (lahir di Murcia, Andalus, 1165 M; wafat di Damsyik, 1240 M).

NOTA SEJARAH: MARTABAT TUJUH DAN INSAN KAMIL

Hamzah menghuraikan ***tujuh peringkat (martabat)*** penzahiran wujud, yang berakhir dengan konsep ***Insan Kamil*** (manusia sempurna). Sebahagian ungkapannya difahami pengkritik sebagai ***menyamakan Pencipta dengan makhluk***.

Ibn ‘Arabi sendiri ialah tokoh besar tasawuf yang ***diperdebatkan***: sebahagian ulama memujinya, sebahagian lagi mengkritik keras ungkapan-ungkapannya. Karyanya yang terkenal ialah ***al-Futuhat al-Makkiyyah*** dan ***Fusus al-Hikam*** (1229 M).

RUJUKAN:

Wikipedia, “Hamzah Fansuri”. https://en.wikipedia.org/wiki/Hamzah_Fansuri
Britannica, “Ibn al-Arabi” (ringkasan). https://www.britannica.com/summary/Ibn-al-Arabi

PEGANGAN AHLI SUNNAH WAL JAMA'AH

Pegangan ***Ahli Sunnah wal Jama'ah*** jelas: Allah ***Maha Suci daripada bersatu (ittihad) atau menjelma (hulul)*** dalam makhluk. Makhluk ***diciptakan***, dan Allah ***Pencipta — "Tiada sesuatupun yang sebanding dengan (ZatNya, sifat-sifatNya, dan pentadbiranNya)"***.

ISTILAH	PENJELASAN RINGKAS
Wahdat al-wujud	Fahaman "kesatuan wujud"; ditafsir dengan pelbagai cara, ada yang ditolak.
Hulul	Fahaman Tuhan menjelma dalam makhluk — ditolak Ahli Sunnah.
Ittihad	Fahaman Tuhan bersatu dengan makhluk — ditolak Ahli Sunnah.
Ma'rifah	Mengenal Allah melalui ilmu, ibadah dan tafakur — dituntut.

Pembaca awam dinasihatkan ***tidak membaca kitab-kitab falsafah tasawuf bersendirian***, tetapi mempelajari tasawuf ***berguru*** dengan ulama yang muktabar.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

AL-RANIRI DAN KITAB YANG DIBAKAR

Ajaran Hamzah diteruskan di Aceh oleh muridnya ***Syamsuddin al-Sumatrani***. Pada abad ke-17 M, keadaan berubah apabila seorang ulama dari Gujarat, ***Nuruddin al-Raniri***, tiba di Aceh.

NOTA SEJARAH: PEMBAKARAN KITAB DI ACEH

Al-Raniri tiba di Aceh pada ***1637 M*** dan mendapat naungan ***Sultan Iskandar Thani*** (memerintah 1636–1641 M). Beliau mengecam ulama-ulama zaman Sultan Iskandar Muda dan ***memerintahkan kitab-kitab mereka dibakar***.

Sumber lain menyebut usaha menghapuskan karya dan nama Hamzah berlaku di bawah pengaruh al-Raniri pada zaman ***Sultanah Taj ul-Alam***. Sumber-sumber ***berbeza*** tentang butirannya.

Pada abad ke-20, ***Syed Muhammad Naquib al-Attas*** berpendapat Hamzah ***disalah faham***, dan ajarannya perlu dibaca dalam konteks tasawuf yang lebih luas. Perdebatan ini ***masih berterusan***.

RUJUKAN:

Wikipedia, “Iskandar Thani”. https://en.wikipedia.org/wiki/Iskandar_Thani
Wikipedia, “Hamzah Fansuri”. https://en.wikipedia.org/wiki/Hamzah_Fansuri

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

DUA PIHAK DALAM PERDEBATAN

PIHAK	HUJAH UTAMA
Pengkritik (al-Raniri)	Sebahagian ungkapan Hamzah mengelirukan antara Pencipta dan makhluk, dan membahayakan akidah orang awam.
Pembela (al-Attas dan lain-lain)	Hamzah seorang sufi yang memahami tauhid; ungkapannya simbolik dan disalah tafsir.
Sikap berhati-hati	Hargai sumbangan bahasa dan sastera; nilai akidah dengan neraca Al-Qur'an dan Sunnah.

RENUNGAN — KITAB DIBAKAR, BAHASA KEKAL

Walaupun kitab-kitabnya dibakar, ***sebahagian manuskrip terselamat*** dan sampai kepada kita. Sumbangan Hamzah kepada ***bahasa Melayu*** — istilah-istilah agama, bentuk syair dan gaya prosa — ***terus hidup*** hingga hari ini.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ADAB KETIKA BERSELISIH

SURAH AL-NISA' 4:59

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ فِي شَيۡءٖ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا ٥٩

Wahai orang-orang yang beriman, taatlah kamu kepada Allah dan taatlah kamu kepada Rasulullah dan kepada "Ulil-Amri" (orang-orang yang berkuasa) dari kalangan kamu. Kemudian jika kamu berbantah-bantah (berselisihan) dalam sesuatu perkara, maka hendaklah kamu mengembalikannya kepada (Kitab) Allah (Al-Quran) dan (Sunnah) RasulNya - jika kamu benar beriman kepada Allah dan hari akhirat. Yang demikian adalah lebih baik (bagi kamu), dan lebih elok pula kesudahannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/4:59

Apabila berlaku perselisihan, Allah memerintahkan: ***"maka hendaklah kamu mengembalikannya kepada (Kitab) Allah (Al-Quran) dan (Sunnah) RasulNya"***. Tafsir Ibn Kathir 4:59.

Cara berdakwah dan berbahas (16:125): ***"dengan hikmat kebijaksanaan dan nasihat pengajaran yang baik, dan berbahaslah dengan mereka (yang engkau serukan itu) dengan cara yang lebih baik"***. Tafsir Ibn Kathir 16:125.

AGAMA ITU NASIHAT

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 55 — HADITH KE-7 DALAM AL-ARBA'IN AL-NAWAWIYYAH

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبَّادٍ الْمَكِّيُّ، حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ قُلْتُ لِسُهَيْلٍ إِنَّ عَمْرًا حَدَّثَنَا عَنِ الْقَعْقَاعِ، عَنْ أَبِيكَ، قَالَ وَرَجَوْتُ أَنْ يُسْقِطَ، عَنِّي رَجُلاً قَالَ فَقَالَ سَمِعْتُهُ مِنَ الَّذِي سَمِعَهُ مِنْهُ أَبِي كَانَ صَدِيقًا لَهُ بِالشَّامِ ثُمَّ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ سُهَيْلٍ عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَزِيدَ عَنْ تَمِيمٍ الدَّارِيِّ أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «الدِّينُ النَّصِيحَةُ» قُلْنَا لِمَنْ قَالَ «لِلَّهِ وَلِكِتَابِهِ وَلِرَسُولِهِ وَلأَئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ».

TERJEMAHAN:

Daripada Tamim al-Dari رضى الله عنه, bahawa Nabi ﷺ bersabda: **"Agama itu nasihat."** Kami bertanya: "Untuk siapa?" Baginda bersabda: **"Untuk Allah, Kitab-Nya, Rasul-Nya, para pemimpin kaum Muslimin dan orang awam mereka."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Muhammad bin 'Abbad al-Makki, daripada Sufyan bin 'Uyainah, daripada Suhail bin Abi Salih, daripada 'Ata' bin Yazid al-Laithi, daripada Tamim al-Dari رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Hadith No. 55; Hadith ke-7 dalam al-Arba'in al-Nawawiyyah.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:55a

Mengkritik ajaran yang salah ialah sebahagian daripada ***nasihat untuk Allah dan Kitab-Nya***. Namun nasihat mesti disampaikan dengan ***ilmu, adil dan berhikmah*** — bukan dengan dendam atau kekerasan.

ADAB BERSELISIH	PENJELASAN
Rujuk Al-Qur'an dan Sunnah	Bukan pendapat peribadi atau kepentingan politik (4:59).
Berhikmah dan berlemah lembut	Berbahas dengan cara yang terbaik (16:125).
Adil terhadap lawan	Akui kebaikan pihak lain sambil menolak kesilapannya.
Serahkan hati kepada Allah	Hanya Allah yang mengetahui niat sebenar seseorang.

MENYAMPAIKAN ILMU DALAM BAHASA KAUM

Sumbangan terbesar Hamzah Fansuri ialah membawa ***ilmu agama*** kepada orang Melayu dalam ***bahasa mereka sendiri***. Rasulullah ﷺ menggalakkan menyampaikan ilmu:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3461

حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ الضَّحَّاكُ بْنُ مَخْلَدٍ، أَخْبَرَنَا الأَوْزَاعِيُّ، حَدَّثَنَا حَسَّانُ بْنُ عَطِيَّةَ، عَنْ أَبِي كَبْشَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو، أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً، وَحَدِّثُوا عَنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلاَ حَرَجَ، وَمَنْ كَذَبَ عَلَيَّ مُتَعَمِّدًا فَلْيَتَبَوَّأْ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah bin ‘Amr رضى الله عنهما, bahawa Nabi ﷺ bersabda: **“Sampaikanlah daripadaku walaupun satu ayat. Dan ceritakanlah (kisah) daripada Bani Isra’il, tiada dosa (padanya). Dan sesiapa yang berdusta ke atasku dengan sengaja, maka hendaklah dia menempah tempat duduknya di dalam neraka.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu ‘Asim al-Dahhak bin Makhlad, daripada al-Auza‘i, daripada Hassan bin ‘Atiyyah, daripada Abu Kabsyah al-Saluli, daripada ‘Abdullah bin ‘Amr رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya’, Hadith No. 3461.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3461

PENGAJARAN HADITH INI

Setiap Muslim boleh menjadi penyampai — walaupun ***satu ayat***. Tetapi baginda juga memberi amaran keras terhadap ***berdusta atas nama baginda***. Menyampaikan mesti disertai ***ketepatan***.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2674

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، وَابْنُ حُجْرٍ، قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - يَعْنُونَ ابْنَ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «مَنْ دَعَا إِلَى هُدًى كَانَ لَهُ مِنَ الأَجْرِ مِثْلُ أُجُورِ مَنْ تَبِعَهُ لاَ يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ أُجُورِهِمْ شَيْئًا وَمَنْ دَعَا إِلَى ضَلاَلَةٍ كَانَ عَلَيْهِ مِنَ الإِثْمِ مِثْلُ آثَامِ مَنْ تَبِعَهُ لاَ يَنْقُصُ ذَلِكَ مِنْ آثَامِهِمْ شَيْئًا».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesiapa yang mengajak kepada petunjuk, baginya pahala seperti pahala orang yang mengikutinya, tanpa mengurangkan pahala mereka sedikit pun.** Dan sesiapa yang mengajak kepada kesesatan, ke atasnya dosa seperti dosa orang yang mengikutinya, tanpa mengurangkan dosa mereka sedikit pun."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-'Ilm, Hadith No. 2674.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2674

Orang yang mengajak kepada petunjuk mendapat ***pahala seperti pahala orang yang mengikutinya***. Bayangkan ganjaran bagi setiap ulama yang menulis kitab dalam ***bahasa Melayu*** dan dibaca berabad-abad lamanya.

MENYEMAK SEBELUM MENYEBAR

SURAH AL-HUJURAT 49:6

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمۡ فَاسِقُۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن تُصِيبُواْ قَوۡمَۢا بِجَهَٰلَةٖ فَتُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلۡتُمۡ نَٰدِمِينَ ٦

Wahai orang-orang yang beriman! Jika datang kepada kamu seorang fasik membawa sesuatu berita, maka selidikilah (untuk menentukan) kebenarannya, supaya kamu tidak menimpakan sesuatu kaum dengan perkara yang tidak diingini - dengan sebab kejahilan kamu (mengenainya) - sehingga menjadikan kamu menyesali apa yang kamu telah lakukan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/49:6

Allah memerintahkan: ***"maka selidikilah (untuk menentukan) kebenarannya"*** sebelum menerima atau menyebarkan sesuatu berita. Tafsir Ibn Kathir 49:6.

HADITH — SAHIH MUSLIM, MUKADIMAH NO. 5 — DARIPADA MUKADIMAH IMAM MUSLIM SENDIRI

وَحَدَّثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ مُعَاذٍ الْعَنْبَرِيُّ، حَدَّثَنَا أَبِي ح، وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مَهْدِيٍّ، قَالاَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ خُبَيْبِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم «كَفَى بِالْمَرْءِ كَذِبًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ».

TERJEMAHAN:

Rasulullah ﷺ bersabda: **"Cukuplah seseorang itu dikira berdusta apabila dia menceritakan setiap apa yang dia dengar."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada 'Ubaidullah bin Mu'adh al-'Anbari, daripada bapanya Mu'adh bin Mu'adh; dan daripada Muhammad bin al-Muthanna, daripada 'Abdul Rahman bin Mahdi, kedua-duanya daripada Syu'bah, daripada Khubaib bin 'Abdul Rahman, daripada Hafs bin 'Asim. Dalam riwayat berikutnya, Imam Muslim meriwayatkannya secara bersambung: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah, daripada 'Ali bin Hafs, daripada Syu'bah, dengan sanad yang sama, daripada Hafs bin 'Asim, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Mukadimah Sahih Muslim, Hadith No. 5; riwayat bersambung melalui Abu Hurairah dalam Mukadimah, riwayat ke-7 (sunnah.com/muslim/introduction/7).

DARJAT: SAHIH — Imam Muslim meletakkannya dalam Mukadimah Sahih Muslim dan meriwayatkannya secara bersambung melalui Abu Hurairah رضى الله عنه.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:5

KISAH TOKOH LAMA DAN MEDIA SOSIAL

Kisah tokoh-tokoh seperti Hamzah Fansuri sering ***ditokok tambah*** — sama ada untuk memuji atau mencela. Ada yang menisbahkan ***semua syair sufi*** kepadanya, dan ada pula yang ***menghukum semua ajarannya sesat*** tanpa kajian.

SEBELUM BERKONGSI	SOALAN UNTUK DITANYA
Sumber	Siapa yang meriwayatkan? Adakah sumber itu dipercayai?
Bukti	Adakah manuskrip atau kajian akademik yang menyokongnya?
Konteks	Adakah petikan itu dipotong daripada huraian penuh?
Kesan	Adakah ia menyakiti nama orang tanpa bukti (49:6)?

Sikap ini ialah ***amanah ilmu***. Kita boleh berbeza pendapat tentang Hamzah, tetapi kita ***wajib jujur*** tentang apa yang benar-benar diketahui.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR

Jadual berikut membezakan yang sabit dengan yang perlu disemak tentang Hamzah Fansuri.

KISAH DAN STATUSNYA

KENYATAAN YANG MASYHUR	STATUS
Hamzah Fansuri menulis syair dan kitab tasawuf dalam bahasa Melayu.	Sabit. Manuskrip-manuskrip karyanya masih wujud.
Beliau penyair Melayu pertama yang dikenali namanya.	Diterima ramai pengkaji; tiada nama penyair Melayu yang lebih awal diketahui.
Beliau berasal dari Barus.	Kemungkinan besar, berdasarkan namanya; ada pendapat lain (Ayutthaya).
Beliau wafat di Mekah pada tahun 1527 M.	Dipertikai. Batu nisan itu mungkin milik orang lain yang sama nama.
Kitab-kitabnya dibakar di Aceh.	Dilaporkan dalam sumber sejarah, semasa pengaruh al-Raniri pada abad ke-17 M.
Semua ajarannya sesat.	Tidak tepat secara mutlak. Sebahagiannya dikritik keras; sebahagian sarjana membelanya. Perlu kajian berguru.
Semua syair yang dinisbahkan kepadanya ialah karyanya.	Perlu disemak. Sebahagian syair mungkin ditulis oleh murid atau pengikutnya.

RENUNGAN — MENGHORMATI TANPA MEMBESAR-BESARKAN

Kita menghargai sumbangan Hamzah Fansuri kepada ***bahasa dan sastera Melayu***, sambil ***berhati-hati*** dengan perkara akidah yang diperdebatkan — mengikut pegangan ***Ahli Sunnah wal Jama'ah***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENGAJARAN DAN PENUTUP

PENGAJARAN DARIPADA EBOOK INI

Pertama: Allah sentiasa dekat dengan ilmu, kekuasaan dan pertolongan-Nya (50:16; 2:186; 57:4).

Kedua: Tiada sesuatu pun yang sebanding dengan Allah — neraca setiap ungkapan (42:11; 112:1–4).

Ketiga: Dunia akan binasa, Allah kekal (55:26–27).

Keempat: Hargai alam dan khazanah hutan, seperti pokok kapur yang menamakan Barus.

Kelima: Jadilah pengembara di dunia yang membawa bekal akhirat (Sahih al-Bukhari 6416).

Keenam: Haji yang mabrur balasannya syurga (3:97; 22:27; Sahih al-Bukhari 1773).

Ketujuh: Gunakan bahasa kaum sendiri untuk menyampaikan ilmu (14:4; 30:22).

Kelapan: Syair yang berhikmah itu terpuji (26:227; Sahih al-Bukhari 6145).

Kesembilan: Cinta kepada Allah dibuktikan dengan mengikut Rasul (3:31; Sahih al-Bukhari 16).

Kesepuluh: Allah melihat hati dan amalan (Sahih Muslim 2564; 13:28).

Kesebelas: Berselisihlah dengan adab, rujuk Al-Qur'an dan Sunnah (4:59; 16:125; Sahih Muslim 55).

Kedua belas: Pelajari tasawuf dan akidah secara berguru, dan semak sebelum menyebar (49:6).

PENUTUP

Walaupun tarikh wafatnya tidak pasti, karya-karya Hamzah Fansuri terus dikaji hingga hari ini sebagai ***khazanah awal bahasa Melayu***. Siri seterusnya **Jejak Cendekiawan Islam**, Insya-Allah, akan mengisahkan ***Wali Songo***, sembilan ulama pendakwah di Tanah Jawa. Wallahu a'lam.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

GLOSARI

ISTILAH	MAKSUD
Fansur	Nama Arab bagi Barus, Sumatera.
Kapur barus	Hablur wangi daripada pokok Dryobalanops aromatica.
Syair	Puisi Melayu empat baris serangkap dengan rima a-a-a-a.
Jawi	Tulisan Melayu berasaskan huruf Arab.
Tasawuf	Ilmu penyucian hati dan akhlak.
Ma'rifah	Mengenal Allah melalui ilmu, ibadah dan tafakur.
Wahdat al-wujud	Fahaman "kesatuan wujud" yang diperdebatkan.
Hulul dan ittihad	Fahaman menjelma dan bersatu — ditolak Ahli Sunnah.

SOALAN RENUNGAN

1. Apakah maksud kedekatan Allah dalam ayat 50:16 menurut ulama tafsir?

2. Mengapakah Barus terkenal di seluruh dunia pada zaman silam?

3. Apakah ciri-ciri syair Melayu? Berikan contoh daripada rangkap Hamzah Fansuri.

4. Siapakah penyair yang dikecualikan dalam ayat 26:227?

5. Mengapakah kitab-kitab Hamzah dibakar di Aceh? Bagaimanakah sikap kita terhadap perdebatan ini?

AKTIVITI CADANGAN

Aktiviti 1: Tulis satu rangkap syair empat baris (rima a-a-a-a) tentang kebesaran Allah, dan selitkan nama anda pada baris akhir.

Aktiviti 2: Cari Barus, Mekah, Madinah dan Baghdad pada peta. Anggarkan jarak perjalanan laut dan darat Hamzah Fansuri.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com/ms

Tafsir Ibn Kathir, surah 2, 3, 4, 13, 14, 16, 22, 26, 30, 42, 49, 50, 55, 57, 68, 96 dan 112. https://tafsir.app/ibn-katheer/50/16

HADITH

Sahih al-Bukhari 16, 1773, 3461, 6145, 6416. https://sunnah.com/bukhari

Sahih Muslim 55, 2564, 2674, dan Muqaddimah 5. https://sunnah.com/muslim

SEJARAH DAN KAJIAN MODEN

Syed Muhammad Naquib al-Attas, The Mysticism of Hamzah Fansuri, University of Malaya Press, 1970.

G.W.J. Drewes dan L.F. Brakel, The Poems of Hamzah Fansuri, Foris, 1986.

Nuruddin al-Raniri, Hujjat al-Siddiq li Daf' al-Zindiq.

Wikipedia, "Hamzah Fansuri". https://en.wikipedia.org/wiki/Hamzah_Fansuri

Wikipedia, "Barus". https://en.wikipedia.org/wiki/Barus

Wikipedia, "Iskandar Thani". https://en.wikipedia.org/wiki/Iskandar_Thani

Wikipedia, "Malay language". https://en.wikipedia.org/wiki/Malay_language

Wikipedia, "Terengganu Inscription Stone". https://en.wikipedia.org/wiki/Terengganu_Inscription_Stone

Britannica, "Ibn al-Arabi" (ringkasan). https://www.britannica.com/summary/Ibn-al-Arabi

Jabatan Perhutanan Semenanjung Malaysia, "Kapur (Dryobalanops aromatica)". https://www.forestry.gov.my/images/info-perhutanan/damar/kapur_en.pdf

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience